



REG-10017838

OCCC

ROGER HERZ-FISCHLER
CARLETON LIBRARY

ATTN:	SUBMITTED:	2010-08-13 09:29:23
PHONE:	PRINTED:	2010-08-13 13:49:18
FAX:	REQUEST NO.:	REG-10017838
E-MAIL:	SENT VIA:	Manual
	EXTERNAL NO.:	6106656

REG	Regular	Copy	Journal
-----	---------	------	---------

DELIVERY: E-mail Link: en493@ncf.ca

This item is being supplied to you based on your certification that it is for private study or research and that you will not create a copy for any third party. Note that the further copying, scanning, faxing, transmitting, or otherwise making and distributing of copies of this item without a proper license or the express consent of the copyright owner is not permitted.

For OCCC Queries: contact Interlibrary Loans at 613-520-2732

or email at: raceradm@library.carleton.ca

Mais si, indépendamment de l'affaire Didi, des réformes sont jugées nécessaires dans l'administration de la justice tunisienne, nos coreligionnaires de ce pays seront, comme leurs concitoyens des autres cultes, heureux de les voir appliquer le plus tôt possible.

La presse locale tunisienne s'est récemment occupée de cette question : certains organes préconisent la suppression pure et simple des tribunaux indigènes ; d'autres, au contraire, opinent pour le maintien de ces juridictions, mais aussi pour le placement de celles-ci sous l'autorité effective de présidents français.

Je ne suis pas encore en mesure de donner mon avis sur cette question si délicate, mais à première vue j'opinerais pour la seconde proposition, dont la réalisation paraît plus facile.

UN LECTEUR TUNISIEN.

Les Noms des Israélites d'Alsace (1784)

ET

LE DÉCRET DE 1808

Dans la *Revue des Études juives* (tome XLII, pages 253-264), j'ai publié, d'après un registre imprimé en 1785, chez Decker imprimeur du roi à Colmar, les résultats d'un recensement général des juifs d'Alsace, qui avait eu lieu en 1784. (1) J'ai donné, dans cet article, la liste des noms les plus répandus. Mais il m'a semblé que la liste complète des noms de famille portés à ce moment par les juifs d'Alsace pouvait intéresser beaucoup d'entre nos coreligionnaires. Nous les donnons ici avec la mention du nombre de familles qui les portaient. Les noms qui ne sont pas suivis de cette mention

(1). Ce recensement fut ordonné à la suite de lettres-patentes de Louis XVI, réglant la situation des juifs alsaciens, et spécifiant que les naissances, mariages et morts, devaient être déclarés devant le juge du lieu deux jours au plus tard après l'événement, cette déclaration devant indiquer la date exacte des mariages, naissances ou morts, ainsi que les noms, surnoms et qualités de ceux sur lesquels elle portait.

sont ceux de jeunes célibataires. Les noms en *italique* sont ceux de femmes mariées. Les familles sont rangées dans le volume imprimé par localités, nous les avons mises dans l'ordre alphabétique.

A

Abel, 1; Abraham, 72; Ach, 20; *Aler*; Alexandre, 22; Alian, 1; *Alliliberlis*; Altschul, 4; Aron, 50; Auerbach, 1; Augel, 1; Auschel, 2; Auscher, 7.

B

Backert, 1; Bacherah, 1; Bachorah, 1; Bahr, 17; Bährel, 1; Ballack, 1; Bamberg, 1; Bamberger; Bär 1; *Bärr*; *Bärel*; Barach, 6; *Barmann*; Baroch, 3; Baruch, 10; Bass, 1; Bässel, 1; Batagay, 4; Battagey, 4; Beer 2; Behr, 2; *Beher*; Behrmann, 1; Benedic, 2; Benjamin, 10; Berel, 4; Beretz, 1; Berg, 1; Berlen, 1; Berlin, 1; Bernard, 2; Bernheim, 42; Bernheimer, 1; Bertes, 1; Besach, 1; *Besangon*; *Bess*; Betzahl, 2; Beyer, 1; Bicart, 1; Bickard, 1; Bickart, 2; *Bickeren*; Bickert, 15; Bickler, 1; Biégert, 1; Bigart, 5; *Binches*; *Bing*; *Biniang*; Bintzschinger, 1; Blatt, *Bliem*, 1; Bloch, 189; *Blochün*; Blotz, 1; Bluem, 17; Blum, 12; Bobenheimer, 1; *Böhrel*; Bolach, 3; Bollach, 7; Bollack, 3; Boneff, 6; Borach, 4; *Borcherin*; Borich, 8; *Bornheim*; Bosig, 1; *Bouf*; Breger, 3; Breisgauer, 1; Brinau, 1; *Brisack*; Bropst, 1; *Brumbach*; Brunschweig, 7; Brunschwig, 56; Buckert, 1; Bugert, 1; Buhl, 1; Bühma, 1; Bumsel, 7; *Bunesli*.

C

Caan, 2; Cadet, 1; Caem, 1; Caen, 2; *Caenne*; Cahen, 8; Cahn, 2; Caim, 2; Cain, 3; *Calmann*; Calmen, 1; Calven, 1; Can, 1; Cann, 1; *Cayem*; Cerf, 2; *Chopic*; Coblents, 1; Coschel, 2; *Cossa*; Cossmann; *Costel*; *Coupel*; Cremnitz, 2.

D

Dachen, 1; *Dadris*; Dalsheimer, 3; Daniel, 4; Dansel, 1; Datter, 1; David, 54; Ditisheim, 5; Dockes, 8; Doderer, 1; Doderes, 4; *Döffelé*; Dolz, 1; Dotel; Dotterer; Dotteres, 2; Dotterlé, 1; Dotterus, 1; Dottle; Dreyfus, 124; Ducas, 1; Duges; Durlach, 1; *Düx*.

E

Ebstein, 7; Edel, 1; Edinger, 1; Einstein, 2; *Ekeva*; *Ekiva*; Elias, 26; *Elcan*; Elickam, 1; Elie, 10; Elkan, 3; Ellenbogen, 1; Emanuel, 12; *Emendinger*; *Emerich*; *Emerdinger*; Enesch, 1; Enusch, 1; Ephraïm, 1; Ettinger, 3.

F

Falck, 2; *Feibel*; Feiffer, 1; Feiftel; Feilet, 1; Feis, 1; Feisel, 4;

Feiss, 2; Feismann; Feys; Frantzdorffe

Gabriel, Gedeon; Gensbürg, 1; 11; Gerschel; 1; *Gerstemer* burger, 4; Gögson, 1; Goschler, 4; *Gottschmitt*; 1; Greilsham; Grubach; Gheim, 14; Gumburg, 1; Gün

Haas, 12; Hallé, 1; Hamann, 1; Hemerdinger; *Henlé*; Henn; Hess, 4; Hille, 1; Hirtzel, 42; 1; Hoschman

Iaias, 1; Ischen, 2; Is

Jachet, 2; Jecussel, Jech; Joachim, 2; 1; Jögel; Joseph, 40; 1; Judel, 1; J

Kaan, 11; Kalmann; K

Feiss, 2; Feist, 2; Feisté, 1; Feistel, 2; Ferst, 1; *Feuckel*; Feyer-
mann; Feysel, 1; *Finger*; Folé; Fohlen, 2; Franck, 23; Fränckel, 2;
Frantzdorffer, 1; *Frey*; Freyem; *Freyum*; Fussel.

G

Gabriel, 1; Gaismann; Gans, 1; Gantzbourger, 1; Gedaline;
Gedeau; Geissmann, 1; Geismar, 12; Geismer, 1; Geissner, 1;
Gensbürg, 1; Gersten, 1; Gertzchen; Gerathwohl, 1; Gerothwohl,
11; Gerschel; Gerschem, 4; *Gersen*; Gerson, 6; Gerstel, 1; Gerstem,
1; *Gerstemer*; Gettian, 1; *Gill*, Gimbel, 2; Gintzbouger, 3; Gintz-
burger, 4; Ginzburger, 1; Glotz; Godali, 1; Godalien, 1; *Godschaud*;
Gögsou, 1; Goldschmitt, 4; Gombel, 1; Gomber, 1; Gombricht, 1;
Goschler, 4; Gotsch; Gotschel, 16; Gottel, 1; Gotscher, 1; Gottlieb;
Gottschmitt; Götz, 2; *Goudchaux*; Gougenheim, 2; *Graff*; Grauthwohl,
1; Greilshammer, 3; Grodwohl, 1; *Gronem*; Gros, 3; Grothwohl, 2;
Grubach; Grumbach, 32; Guetschel, 1; Gugenheim, 14; Guken-
heim, 14; Gumbe; Gumber, 1; *Gumberurt*, Güntzberger, 1; Güntz-
burg, 1; Güntzburger, 2; Günzbourger, 4; *Gusna*.

H

Haas, 12; Hagenauer, 9; *Haguenauer*; Halbronn, 2; Hälf, 4;
Hallé, 1; *Hallin*; Hambourg, 1; Hännel, 1; Harbourger; Harth-
mann, 1; Haulé, 1; Hauser, 15; Hayum, 2; Hecker, 6; Helfft;
Hemerdingen, 8; Hemmendingen, 1; Hemmendinger, 8; Henel, 1;
Henlé; Hennel, 1; *Henoeh*; Hersch, 4; Hertz, 4; Hertz, 6;
Hess, 4; Hestel, 1; Heyem, 1; Heymann, 10; Hildenfingel, 2;
Hille, 1; Hirsch, 26; Hirschel, 5; Hirth, 1; Hirscl, 1; Hirtz, 9;
Hirtzel, 42; *Hochmann*; Hoff, 2; Honel, 1; Honnel, 1; Horcheim,
1; Hoschmann; Hufft, 1; Hurst; Hurtzel, 1; Huser, 9; *Huserin*.

I

Iaias, 1; Icheskel, 1; *Ichstatt*; *Irel*; Isaac, 86; Isay, 2; Isch;
Ischen, 2; Ischy; Israel, 39; *Istein*; Itzig, 1; Izig.

J

Jachet, 2; Jacob, 63; Jacques, 1; *Jaun*; Jasel, 1; Jeckoff, 1;
Jecussel, *Jegoff*; Jeisel, *Jengoff*; Jeremias, 1; Jessel, 1; Joachil;
Joachim, 2; Joal; Jochel, 1; Jochenen, 1; Jochenes; *Jochil*; Joel,
1; Jögel; Johal, 1; Johl, 1; Jonas, 19; Jonel, 4; *Joschiel*; Josel, 2;
Joseph, 40; Josué, 1; Jottfalck; Jud, 2; Juda, 3; Judas, 11; Jude,
1; Judel, 1; Juden; *Judith*; *Jullen*; Jungshoff; Juttel, 1.

K

Kaan, 11; Kaffel, 1; Kahn, 70; Kaim, 5; Kain, 1; *Kalamon*;
Kalmann; Kandel, 1; Kan, 7; Kann, 2; Katz, 19; Kauffmann, 4;

Kayem, 1; *Kemmeyen*; Kieffer; Kiffenkahn, 1; Kintzbourger, 1; Kintzburger, 3; *Kirschner*; Klotz, 5; Kappel, 2; Kosch, 1; Koschel, 2; Kossmann, 1; *Krumbach*; Kugenheim, 2; Kuppenheim, 2.

L

Lambert, 1; Lämlein, 1; Landauer, 5; Lang, 15; *Lauvel*; Lazar, 1; Lazare, 13; Lazarus, 21; Lebel, 1; Lehmann, 23; *Lehrwiller*; Leib, 5; Leibel, 8; Leih; Leimbourg, 1; Lemlé, 2; Lemlin; Lemmel; Lemmey, 1; Leng, 1; Lenis, 1; Léopold; Leser, 1; Levy, 618; Leyser, 23; Lezer, 1; Liber, 2; Libermann, 1; Libmann, 1; Liebermann, 2; Liebmann, 1; Lipmann, 2; Lippmann, 18; *Lisseren*; *Long*; Löns; Lorich, 1; Löser, 2; Löw, 28; Löwel, 38;

M

Maas, 1; Macholé, 4; Macholen, 2; Macholl, 1; Maicess, 1; Maler, 1; *Mali*; Mancké; Mäncken, 1; *Mangel*; *Manheim*; Manheimer, 3; *Manigsen*; Mann, 1; Mannel, 8; Männlé, 1; *Mannwel*; *Manusus*; *Mara*; Marc, 3; Marem; *Marix*; Marome, 1; Marx, 37; Mathias; Matz, 3; Maus, 4; Mausché, 4; Mauschen, 2; Mauses, 1; *Mauweil*; May, 2; Mayer, 9; Mencké, 2; Mendel, 1; Mendla; Mey, 1; Meyer, 89; Michael, 2; Michel, 8; *Milheim*; Moch, 9; Model, 1; Moling, 1; Molling; Mohnheimer, 1; *Molly*; Morlschay; Mortgé, 3; Mortier; Moser, 1; Moses, 1; Moyses, 85; *Mouling*; *Mungen*.

N

Nachem, 1; Nachmann, 2; Nathan, 25; Nersum, 1; Netter, 40; Neubourg, 2; Neubourger, 1; Neyburger, 1; Nider; *Nideren*; *Nitter*; Noa, 2; *Noë*; Nochem, 2; *Nochume*; Nordemann, 15; *Norden*; Nordon, 1; Nortmann, 1.

O

Ohlmann, 1; *Olf*; Olma; Olmann, 1; *Oppenein*; Osler, 1.

P

Paulus, 4; Pfeiffelmann; Pfeiffer, 1; Picard, 13; Pickert, 3; Picquer, 11; *Pigotte*; Piquard, 12; Piquart, 2; Piquerd, 1; Piquert, 2; Polac, 1; Präger; Prague, 1; Preiquer, 1; *Preyneren*.

R

Raben, 1; Rachmiel, 1; Raffel, 2; Raphael, 22; Reichel, 2; Reichshoffer, 3; *Reichshofen*; *Reinach*; Rinau, 2; Reiner, 1; Reis, 3; *Reissern*; Rheims, 3; *Rinau*; Ris, 4; Risler, 1; Risser, 2; Rosenburger, 1; Rothenburg, *Rothenburger*; *Rothenburgerin*; *Rouffé*; Rueff, 32; *Ruffel*; *Ruffon*.

Sahne
Samuel, 5
1; *Scherff*
Schien, 1
Schimme
Schlume
Schmule
Schnerb,
Schrame
Schuppli
Schwebel
Seeligma
Siesel, 1
Soger; S
Suskind;

Tager

Uhlm
Ulmo, 15

Valac

Wagr
Weil, 1;
Wesch, 1
Wittersc
Woog, 1
Wurmse

Zabe
Zahl; Z
Zinsheir

Bier
faute d
bremer
Bouf, p
que Ro

S

Sahnel, 1 ; Salet ; Salomon, 50 ; Samor, 1 : Samson, 12 ; Samuel, 58 ; Sander, *Sannel* ; Sara ; Schach, 2 ; Schallis ; Schapfel, 1 ; *Scherff* ; Scheyen, 9 ; Shick, 2 ; Schielé, 3 ; Schielen, 1 ; Schiellé, 1 ; Schien, 1 ; Schilé, 1 ; Schilen, 1 ; Schill, 1 ; Schillé, 1 ; Schillen, 3 ; Schimmel, 1 ; Schimmen, 1 ; Schleissinger, 1 ; Schlomen, 1 ; Schlumen, 4 ; Schmeyen, 2 ; Schmoll, 10 ; Schmoule, 1 ; Schmula, 1 ; Schmule, 1 ; Schmulé, 1 ; Schmulen, 9 ; Schneff, 1 ; Schneider, 1 ; Schnerb, 10 ; Schnerpff, 1 ; Schneyer ; Schnub ; Schoplich ; *Schollen* ; Schrameek, 3 ; Schreiber, 3 ; Schubacher, 1 ; Schul, 1 ; Schummen ; Schupplicht, 1 ; Schuster, 1 ; Schwab, 1 ; Schwartz, 5 : Schweb, 2 ; *Schwebelin* ; Schwob, 35 ; Seckapet ; Seckel, 2 ; Sée, 8 ; Seelig, 1 ; Seeligmann, 27 ; Seligmann, 2 ; Seligue, 1 ; *Semertinger* ; Senter, 1 ; Siesel, 1 ; *Sieskind* ; Simon, 18 ; Simson ; Sinsheim ; Sisel, 1 ; Siskind ; *Sogor* ; Sonel, 1 ; Spir, 1 ; Spira, 2 ; Spiro ; *Stotz* ; Sultzer, 3 ; *Sundel* ; *Suskind* ; Susmann, 1 ; Süssel, 2.

T

Tagendorff, 1 ; Tschopig, 2 ; *Totter* ; *Tschömbourg*.

U

Uhlma ; Uhlmann, 2 ; Ulf, 1 ; Ulf, 2 ; Ulmann, 32 ; Ulmer, 2 ; Ulmo, 15 ; Uri, 2.

V

Valach, 1 ; Vorfinger, 2.

W

Wagner ; Wahl, 11 ; *Wahlin* ; Wallach, 4 ; *Walliser* ; Walsch, 3 ; Weil, 1 ; Weittersheim ; Welsch, 1 ; Werth, 1 ; Wertheimer, 2 ; Wesch, 1 ; *Wey* ; Weyl, 186 ; Weyler, 9 ; Wincker, 1 ; Winternetz, 1 ; Witterschlag, 1 ; Wixler, 3 ; *Wohlgroth* ; Wolff, 37 ; *Wolffine* ; Woog, 16 ; Worms, 2 ; Wormbser, 1 ; Wormser, 35 ; *Wurins* ; Wurmser, 14 ; Würtenschlah, 1.

Z

Zabelé ; Zacharias ; Zacharie, 1 ; Zadeck, 1 ; Zador, 1 ; *Zahl* ; Zalet, 1 ; Zall, 1 ; Zandig, 1 ; Zezfer, 2 ; Ziber, 1 ; Ziffen ; Zinsheim ; Zinsheimer, 1 ; *Zipper* ; Zorlé, 1 ; *Zyfy*.

Bien des erreurs ont dû se glisser dans ces listes, soit par la faute des intéressés ou des fonctionnaires, chargés du dénombrement, soit par la faute de l'imprimeur. Un nom tel que Bouf, par exemple, nous paraît ne pouvoir être autre chose que Rouf. Ce qui est certain c'est que les mêmes noms s'écri-

vaient de beaucoup de façons. Ce ne fut pas sans peine que l'on arriva à obtenir que chacun adoptât pour son nom une orthographe fixe. Comme tous les citoyens français, les juifs avaient été soumis aux lois d'état-civil édictées par la Révolution. On peut même dire que les juifs d'Alsace ont eu un état-civil depuis 1784, puisqu'ils devaient déclarer les mariages, naissances et morts devant le juge de leur localité. Mais les juifs attachaient sans doute peu d'importance à la manière d'écrire leurs noms. D'autre part, les lois françaises n'avaient pas été appliquées à toutes les régions incorporées dans le territoire de la République et de l'Empire. C'est pourquoi lorsque Napoléon entreprit de réorganiser le judaïsme français, il jugea utile de faire un décret qui réglait la question des noms. Quoique ce décret figure dans les recueils de lois et ordonnances concernant les juifs de France, il est peu connu, et nos lecteurs nous sauront gré de le reproduire à peu près intégralement.

DÉCRET DU 20 JUILLET 1808

ARTICLE PREMIER. — Ceux des sujets de notre empire, qui suivent le culte hébraïque et qui, jusqu'à présent, n'ont pas eu de noms de famille et de prénoms *fixes*, seront tenus d'en adopter dans les trois mois de la publication de notre décret, et d'en faire la déclaration par devant l'officier de l'état-civil, de la commune où ils sont domiciliés.

ART. 2. — Les juifs étrangers, qui viendraient habiter dans l'empire, et qui seraient dans le cas prévu par l'article 1^{er}, seront tenus de remplir la même formalité, dans les trois mois qui suivront leur entrée en France.

ART. 3. — Ne seront admis comme noms de famille, aucun nom tiré de l'ancien testament, ni aucun nom de ville. Pourront être pris comme prénoms, ceux autorisés par la loi du 11 Germinal an 11. (Art. 1^{er}).

ART. 4. — Ils (les Consistoires) seront également tenus de surveiller et de faire connaître à l'autorité, ceux des juifs de leur Communauté qui auraient changé de nom, sans s'être conformés aux dispositions de la susdite loi du 11 Germinal an 11.

ART. 5. — Seront exceptés des dispositions de notre présent décret, les juifs de nos états où les juifs étrangers, qui viendraient s'y établir lorsqu'ils auront des noms et prénoms connus, et qu'ils auront constamment portés, encore que lesdits noms et pré-

noms s
habitées

ART.
dront co
faire la

ART.
acte pub
arbitrai
du 11 Ge
même c

En c
(et en r
israélit

Par c
Arrt. d
s'est pré
âgé (e) c
Arrt. d
rue

a déclar
de mém
signé av

En
constat
beauc
modifi
famille
ques, le
rente c
enfin d
orpheli
nouvea

Par
sement

noms soient tirés de l'ancien testament ou des villes qu'ils ont habitées.

ART. 6. — *Les juifs mentionnés à l'article précédent, et qui voudront conserver leurs noms et prénoms, seront néanmoins tenus d'en faire la déclaration*

ART. 7. — à l'égard de ceux qui, dans quelque acte public ou quelque obligation privée, auraient changé de nom arbitrairement et sans s'être conformés aux dispositions de la loi du 11 Germinal an 11, ils seront punis conformément aux lois, et même comme faussaires, suivant l'exigence des cas.

En exécution du décret spécial sur les noms des israélites, (et en même temps, de la loi du 11 Germinal an 11,) tous les israélites furent obligés de remplir la déclaration suivante :

Par devant Nous, Maire de
 Arrt. de Département
 s'est présenté le (la) citoyen (ne)
 âgé (e) de natif (ve) de
 Arrt. de domicilié (e) à
 rue Section n° lequel la
 a déclaré conserver (art. 6). Prendre (art. 1), le nom de
 pour nom de famille
 de même le nom de pour prénom, et a
 signé avec Nous le

En consultant un certain nombre de ces déclarations, on constate que la majorité a conservé les noms antérieurs; que beaucoup de femmes et de jeunes gens (filles et garçons) ont modifié leurs prénoms hébraïques; que quelques chefs de familles dont les noms étaient trop répandus, ou trop hébraïques, les ont changés. D'autres, l'ont fait sans raison apparente et peut-être à l'instigation de fonctionnaires zélés; enfin des israélites d'origines étrangères, des veuves, des orphelins, des indigents, ont également adopté des noms nouveaux.

Parfois des prénoms ont été pris comme noms, et inversement.

GABRIEL HEMERDINGER.

